

ט"ו בשבט ש"ח

ט"ו בשבט ש"ח

ט"ו בשבט ש"ח



Issue No. 10 | December 2007 | כסלו, תשס"ח | גליון מס' 10 | עתון תל עם |

A Message from Tova

מסר מטובה

Strengthening the Ties

An organization is a group of people with a shared vision who participate in a joint effort. Individuals join organizations hoping to contribute and benefit from their participation. As such, TaL AM consists of curriculum developers, teachers and principals, students, parents and financiers who support our vision: ensuring the continuity of the Jewish People through education in a unified language and unique voices. The collective reward of our organization's members is excellence in the achievement of our mission, and joy in the accomplishments of our children. Your input, expressed in your own unique voice, is essential to the realization of this vision.

To this end we, in collaboration with the **AVI CHAI Foundation**, are conducting a telephone survey with (randomly chosen) schools implementing TaL AM. The survey will enable us to further strengthen our ties with the schools; to verify our data regarding the schools and their teachers; to get a sense of how the program is being implemented and what the students' experiences are studying with it; to hear about the significance of the professional training offered by TaL AM, and about the schools' successes and plans for the future; and to gain an understanding of the challenges ahead. Should you wish to participate in this survey, and have not been contacted by the **AVI CHAI Foundation**, please contact us: sharonnec@talam.org.

The ongoing communication between us and the schools occurs via:

- **Information forms** sent to you at the beginning of the school year, enabling us to update our database.

- **Questionnaires** sent to teachers prior to their participation in training institutes, enabling us to obtain information about the conditions in the classroom and the make-up of the class, as well as the implementation of the program.

- **The TaL AM Training Institutes**, in which teachers study the program and share their experiences, questions and challenges, and where teachers have an opportunity to connect with colleagues from other schools.

בעתיד אנו שואפים לקיים אתכם תקשורת מקוונת במסגרות שונות (שיעורים שיתקיימו באמצעות המחשב, פורום שאלות ותשובות במסגרת אתר האינטרנט של תל עם, וקהילות שיח באתר האינטרנט עבור מנהלים, מורים והורים). נשמח לשמוע מכם אילו אמצעי תקשורת נוחים ורצויים לכם.

התקשורת במסגרת הקהילה המפעילה את תל עם מעשירה את כולנו. אנחנו עושים כל מאמץ לחזק את הקשר, ומעודדים אתכם לשמור אתנו על קשר באמצעים השונים העומדים לרשותכם.

בברכת הצלחה במעשה החינוך ובשיפור התקשורת,

טובה שרון



- **Telephone communication** between teachers and the TaL AM staff.

- **The TaL AM website**, which posts notices regarding the launching of new materials, training institutes, and special events, and enables teachers to order materials.

- **TaL AM Matters** - this newsletter. Please inform us of issues that are of interest to you, and we will make an effort to incorporate them into our upcoming issues.

In the future we plan to have different kinds of online communication with you (computer lessons, a Q & A forum on our website, and blogs intended for principals, teachers and parents). We would be happy to hear which methods are convenient and preferable for you.

Communication within the framework of our TaL AM community enriches us all. We are making every effort to strengthen our ties, and encourage you to keep in touch with us through the various channels at your disposal.

Wishing us all improved communication and success in our educational endeavors,

Tova Sharon

מהדקים את הקשר

"ארגון" משמעו קבוצת אנשים בעלי חזון מאחד העוסקים במפעל משותף. אנשים מצטרפים לארגון בתקווה לתרום ולהיתרם. הארגון של תל עם הוא קהילה המורכבת ממפתחי התוכנית, מורים ומנהלים, תלמידים, הורים ומממנים התומכים בחזון המשותף, שהוא המשכיות העם היהודי באמצעות חינוך בשפה מאחדת ובקולות מיוחדים. התמורה המשותפת של כל חברי הקהילה היא מצוינות בהשגת מטרתנו, ושמחה בהישגי ילדינו. קולכם המיוחד חיוני להגשמת החזון.

על מנת להדק את הקשר בין חברי הקהילה שלנו אנו, בשיתוף עם **קרן אבי חי**, מקיימים סקר טלפוני נרחב עם בתי ספר המפעילים את תל עם שנבחרו באופן אקראי. סקר זה מאפשר לנו לאמת את המידע שיש בידינו על בתי הספר ועל המורים המלמדים בהם, להתרשם מאופן ההפעלה של התוכנית, ומחוויות הלימוד של התלמידים, ללמוד על חשיבות ההכשרה המקצועית שמציעה תל עם ועל תוכניות בתי הספר לעתיד לבוא וכן על ההצלחות והאתגרים שעוד עומדים לפנינו. במידה ותרצו להשתתף בסקר ולא פנו אליכם **מקרן אבי חי**, אנא פנו אלינו: sharonnec@talam.org.

התקשורת השוטפת בינינו לבין בתי הספר מתקיימת באמצעות:

- **טפסי מידע** הנשלחים אליכם בתחילת שנת הלימודים, המאפשרים לנו לעדכן את מאגר המידע שלנו.

- **שאלון** הנשלח למורים לפני השתתפותם במכון הכשרה, והמאפשר לנו לקבל מידע על התנאים בכיתה ועל הרכב התלמידים, ולהתרשם מאופן הפעלת התוכנית. המורים מוזמנים לשתף אותנו בהערות, אתגרים ושאלות, ובכך לסייע לנו לקבוע את נושאי הכשרה.

- **מכוני ההכשרה** של תל עם, בהם לומדים המורים את התוכנית ומשתפים אותנו בחוויות, שאלות ואתגרים, ובהם ניתנת למורים ההזדמנות ליצור קשרים עם עמיתים מבתי ספר אחרים.

- **תקשורת טלפונית** בין המורים לבין צוות תל עם.

- **אתר האינטרנט** של תל עם, בו מתפרסמות הודעות על הוצאתם לאור של חומרים חדשים, על מכוני הכשרה ואירועים מיוחדים, ודרכו ניתן להזמין את חומרי הלימוד של תל עם.

- **תל עם לעניין** - עיתון זה, שמטרתו לעדכן אתכם בחידושים ולחלוק אתכם חוויות. נשמח לקבל מכם הצעות לנושאים המעסיקים אתכם ולהקדיש להם את הגיליונות הקרובים.



TaL AM 1



תל עם א

הילדים לומדים לזהות את חלקי העץ ואת ערכו של העץ לאדם ולחיות. היחידה עורכת השוואה בין ראש השנה לאדם לבין ט"ו בשבט - ראש השנה לאילנות, ומלמדת את התלמידים אילו מפירות ארץ ישראל מרכיבים את שבעת המינים, ואילו מצוות ומנהגים מקיימים בט"ו בשבט. The children learn to identify the various parts of the tree and its value to us and to the animals. The unit compares Rosh Hashana - man's New Year, and Tu Bishvat - the trees' New Year. The students are taught which of the fruits growing in Eretz Israel compose the Seven Species, and which mitzvot and customs are observed on Tu Bishvat.

TaL AM 2



תל עם ב

הילדים לומדים על סוגי העצים מתוך הקשר לבריאת העולם, בה ברא ה' עצים מכל המינים. כמו כן עוסקת היחידה בברכות השונות שאנו מברכים על הפירות ותוצריהם, ועל שבעת המינים והיכן הם גדלים בארץ ישראל. באמצעות עץ השקדייה לומדים כיצד נחגג החג בישראל. במהלך לימוד היחידה מכינים התלמידים עבודת חקר על אחד ממיני העצים. The children learn about different kinds of trees through the Biblical context of the creation of the world, in which G-d created trees of all kinds. The unit also focuses on the blessings we say on the various fruits and their products, and on the Seven Species and their natural habitat in Israel. Through the Almond Tree the students learn how the festival is celebrated in Israel. While studying the unit the children prepare a project on a tree of their choice.

TaL AM 3



תל עם ג

התלמידים מתרכזים בלימוד המחזורים בעולם באמצעות החושים, תוך הרחבת מחזור הצמיחה. דרך לימוד הברכות והמנהגים הקשורים לכל אחד מן המחזורים, לומדים התלמידים על יחס היהדות לסביבה. כמו כן הם לומדים איך נקבע מועד ראש השנה לאילנות באמצעות העיון במחלוקת בין בית הלל ובית שמאי. היחידה מרחיבה את לימוד הברכות שאנו מברכים על צמחים שונים, ומלמדת את הילדים כיצד לסווג את הצמחים באופנים שונים. The students study the various cycles existing in the world through the senses, with a special emphasis on the cycle of growth. Through the blessings and customs linked to each cycle, the students gain an understanding of how Judaism instructs us to treat the environment. They also learn how the date of the festival was set through the study of the dispute between Beit Hillel and Beit Shamai. The unit expands the study of the blessings applying to various plants, and teaches the children how to categorize these plants in different ways.

TaL AM 4



תל עם ד

התלמידים מתמקדים בלימוד מעמיק של שלושת הציוויים מן התורה ביחס לסביבה: לאכלה = ההנאה של האדם מהעץ; לעבדה = אחריות האדם לטפל בעץ ובסביבה; לשמרה = אחריות האדם לשמור על הסביבה להמשך קיומה. כמו כן מורחב מושג העץ לעץ חיים (התורה = עץ חיים), על מנת ליצור הקבלה בין יחסי הגומלין שבין האדם לטבע, לאלה שבין האדם לתורה. לסיכום מכינים התלמידים סעודת ט"ו בשבט מפירות העץ. The students focus on the in-depth study of the three Torah edicts pertaining to the environment: **Le'ochla** = how we enjoy the trees; **Le'ovda** = our responsibility to care for the trees and the environment; and **Le'shomra** = our responsibility to protect the environment for its future existence. The concept of the tree is expanded to **Etz Chaim** (the Torah) in order to create an analogy between the interrelation of man and nature, and man and the Torah. In conclusion the students prepare a Tu Bishvat feast made of the fruits of Eretz the tree.

TaL AM 1



תל עם א

TaL AM 2



תל עם ב

TaL AM 3



תל עם ג

TaL AM 4



תל עם ד



תלמידי כיתה ג, ביה"ס ברנדייס הלל, קליפורניה
Grade 3 students at Brandeis Hillel School, California



תלמיד כיתה ב, ביה"ס סולמון שכטר קווינס, ניו יורק.
A Grade 2 student at The Solomon Schechter Day School of Queens, New York.



תלמידת כיתה א, ביה"ס תרבות ותורה, קליפורניה.
A Grade 1 student at Tarbut V'Torah Community Day School, California.



תלמיד כיתה ה, ביה"ס אפשטיין, אטלנטה
A Grade 5 Student at the Epstein School, Atlanta



תלמיד כיתה ד, ביה"ס התקוה, מונטריאול
A Grade 4 Student at Hebrew Foundation School, Montreal

Past Events

September - December 2007

Training Institutes & Workshops

- **September 3-6:** TaL AM 1-3 Institutes (Part I), Mexico City
- **November 5-9:** TaL AM 1-4 Institutes (Part I), Melbourne

School Visits

- **November 11:** Bialik College, Melbourne
- **November 12-13:** The Emanuel, Masada, Moriah and Mount Sinai Schools, Sydney

Upcoming Events

January - August 2008

Training Institutes & Workshops

- **December 12:** Housewarming at TaL AM's new home
- **December 18:** Principals' Teleconference (Follow-Up on School Leadership Institute)
- **January 6-9:** TaL AM 1-4 Institutes (Part II), Zürich
- **January 28-31:** TaL AM 1-4 Institutes (Part II), Los Angeles
- **February 3-6:** TaL AM 1-4 Institutes (Part II), Montreal
- **February 10-13:** TaL AM 1-4 Institutes (Part II), New Jersey
- **May 11-14:** TaL AM 5 Summative Pilot Test Institute, Montreal
- **June 15-19:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Los Angeles
- **June 22-26:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), New Jersey
- **July 13-17:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Jerusalem
- **July 21-24:** School Leadership Institute, Jerusalem
- **August 17-21:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Montreal

School Visits

- **January 10:** Noam School, Zürich
- **March 5-12:** Visits to schools in the former Soviet Union (Latvia - Riga; Lithuania - Vilna; Russia - Moscow, Rostov; Ukraine - Zhitomir, Kiev).

For additional information please visit our website www.talam.org or send us an e-mail talam@talam.org

פרס השרות לקהילה הוענק לתל עם ע"י הפדרציה היהודית של מונטריאול כהוקרה על יוזמה והישגים יוצאי דופן. הטקס התקיים ב-2 באוקטובר, 2007.

TaL AM was honored with **The Award for Community Service** by FEDERATION CJA, MONTREAL, recognizing superior initiative. The awards ceremony was held on October 2, 2007.



מימין לשמאל: ריצ'ארד ויינברג, נשיא הפדרציה היהודית של מונטריאול, מרים כהן, טובה שמעון, דורית פרקש ושרה טאובן, יו"ר ועדת הפרס של הפדרציה.
From left to right: Sara Tauben, Chair of FEDERATION CJA's Awards Committee, Drorit Farkas, Tova Shimon, Miriam Cohen and Richard Vineberg, President of FEDERATION CJA, MONTREAL.



מכון תל עם ג, מלבורן, בהנחיית טלי בר-וואנדרס.
TaL AM 3 Training Institute, Melbourne, facilitated by Tali Bar-Wanders.

אירועים שהיו

ספטמבר - דצמבר 2007

מכוני הכשרה וסדנאות

- **6-3 בספטמבר:** מכון תל עם א-ג (חלק 1), מכסיקו סיטי
- **9-5 בנובמבר:** מכון תל עם א-ד (חלק 1), מלבורן

ביקורים בבתי ספר

- **11 בנובמבר:** בית הספר ביאליק, מלבורן
- **13-12 בנובמבר:** בתי הספר הר סיני, מוריה, מצדה ועמנואל, סידיני

אירועים עתידיים

ינואר - אוגוסט 2008

מכוני הכשרה וסדנאות

- **12 בדצמבר:** חנוכת הבית החדש של תל עם
- **18 בדצמבר:** שיחת ועידה עם מנהלי בתי ספר (בעקבות מכון מנהלים)
- **9-6 בינואר:** מכון תל עם א-ד (חלק 2), ציריך
- **31-28 בינואר:** מכון תל עם א-ד (חלק 2), לוס אנג'לס
- **6-3 בפברואר:** מכון תל עם א-ד (חלק 2), מונטריאול
- **13-10 בפברואר:** מכון תל עם א-ד (חלק 2), ניו ג'רזי
- **14-11 במאי:** מכון מסכם - ניסוי מעצב תל עם ה, מונטריאול
- **19-15 ביוני:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), לוס אנג'לס
- **26-22 ביוני:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), ניו ג'רזי
- **17-13 ביולי:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), ירושלים
- **24-21 ביולי:** מכון למנהיגות חינוכית, ירושלים
- **21-17 ביולי:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), ירושלים

ביקורים בבתי ספר

- **10 בינואר:** בית הספר נעם, ציריך
- **12-5 במרץ:** ביקורים במדינות חבר העמים (אוקראינה - ז'יטומיר, קייב; לאטביה - ריגה; ליטא - וילנה; רוסיה - מוסקבה, רוסטוב).

לפרטים נוספים אנא בקרו באתר שלנו www.talam.org או שלחו לנו דוא"ל לכתובת talam@talam.org

עַת לְלִמּוֹד, עַת לְלַמֵּד וְעַת לְהַנְחוֹת Become a TaL AM Lead Teacher

TaL AM is preparing to train lead teachers who will assist educators in implementing the program.

If you have successfully implemented TaL AM, and if you are willing to participate in special training that will prepare you to assist teachers implement the program, please send us:

- An application form for participation in the Lead Teacher Training Institute (this form may be downloaded from our website using your school's code);
- Videotaped teaching samples;
- Your students' writing and reading samples.

מועמדות מתאימות מוזמנות לשלוח קורות חיים, בצירוף הפריטים שלעיל, לטובה שמעון בכתובת:

4600 Thimens Blvd., Ville St. Laurent, Quebec, H4R 2B2, Canada

Qualified candidates should send their resume, together with the above materials, to Tova Shimon at the above address.

*המודעה מנוסחת בלשון נקבה, אך מיועדת לגברים ונשים כאחד.



מערכת תל עם לעניין:

TaL AM Matters Editorial Staff:

Director: מנהלת:

Tova Shimon טובה שמעון

Coordinators: מרכזות:

Miriam Cohen, מרים כהן,

Drorit Farkas, דורית פרקש

Writer and Editor: כתיבה ועריכה:

Sharonne Cohen, שרון כהן

Graphic Designer: עיצוב גרפי:

Mirit Fuhrer, מירית פורר